

Promemoria

Utilizzazione di spezzoni di film per la realizzazione di una nuova opera

1. Nessuna utilizzazione possibile senza autorizzazione

Le opere audiovisive sono tutelate dal diritto d'autore fino a 70 anni dopo la morte del/della regista. Ciò vale anche per gli spezzoni di opere protette. Chi desidera utilizzare uno spezzone di un film, deve richiedere l'autorizzazione dell'autore o dell'autrice o del/della titolare dei diritti d'autore del film. Di norma, l'autorizzazione per utilizzare gli spezzoni di un film va richiesta alla casa produttrice. In generale vale quanto segue.

2. Film svizzeri

Se desiderate utilizzare uno spezzone di un film svizzero, saremo lieti di comunicarvi, per quanto possibile, l'indirizzo della casa produttrice con la quale dovete mettervi direttamente in contatto.

3. Film stranieri

Per i film stranieri è difficile ottenere la necessaria autorizzazione. Anche in questo caso i diritti per l'utilizzazione di spezzoni di film sono generalmente di proprietà della casa produttrice, che tuttavia può essere difficile da rintracciare. Per i lungometraggi la procedura più efficace è solitamente quella di rivolgervi alla distributrice del film in Svizzera, che probabilmente sarà in grado di aiutarvi. Informazioni sulla distribuzione del lungometraggio possono essere richieste alla Procinema (Associazione Svizzera per il cinema e il noleggio) T +41 31 387 37 00 o presso info@procinema.ch.

4. Produzioni televisive

L'acquisizione dei diritti necessari per le opere prodotte dalla Televisione Svizzera è relativamente semplice. La Telepool gestisce un archivio con oltre 100 000 opere per conto delle varie emittenti – dunque anche per la Televisione Svizzera – ed è in grado di cercare le scene in base a titoli o temi. Un listino prezzi fornisce informazioni sulle tariffe applicate per l'utilizzazione commerciale e non commerciale. Informazioni e tariffe sono disponibili presso TELEPOOL, T +41 58 135 19 70 o su telepool@telepool.ch. Per acquisire i diritti di produzione della Radio Télévision Suisse (RTS), contattate lo T +41 58 236 91 24 oppure b2b@rts.ch. Per le produzioni della Radiotelevisione svizzera (RSI) rivolgetevi allo T +41 91 803 56 88 oppure salesoffice@rsi.ch.

5. Utilizzazione a scopi pubblicitari

Se lo spezzone del film in questione è utilizzato a scopi pubblicitari, è necessario anche il benessere di tutte le persone (attori e attrici) riconoscibili nello spezzone, nonché quello del/della regista, poiché sono coinvolti i diritti della personalità. Gli attori o le attrici, che non possono essere identificati/e (scene collettive), non rischiano invece di essere lesi/e nella loro personalità e di conseguenza non è necessario richiedere la loro autorizzazione.

Il nostro servizio legale resta a vostra disposizione per fornirvi ulteriori informazioni.

A Berna: mail@suissimage.ch o T +41 31 313 36 46

A Losanna: lane@suissimage.ch o T +41 21 323 59 44